



Gestion Intégrée Durable de l'Eau – Mécanisme de Soutien (SWIM- SM)

Projet financé par l'Union Européenne

RAPPORT SWIM-SM
ATELIER SOUS-REGIONAL SUR
LES INTERACTIONS ENTRE LA GIRE ET LA GIZC

30 OCTOBRE AU 1ER NOVEMBRE 2012
ALGER- ALGÉRIE

(WP2 Activité 2.2.1)



umweltbundesamt®

....L'eau est trop précieuse pour être gaspillée



Table des matières

1	CONTEXTE, OBJECTIFS	4
1.1	INTRODUCTION	4
1.2	OBJECTIFS	5
2	METHODOLOGIE ET APPROCHE	5
3	SUJETS TRAITES DURANT LE COURS	5
4	ÉVALUATION DE L'ATELIER	9
4.1	RESULTATS DES EVALUATIONS	9
4.2	RECOMMANDATIONS DES STAGIAIRES	10
5	PROGRAMME DE L'ATELIER	11
6	LISTE DES PARTICIPANTS	14



Liste des abréviations & acronymes

CE	Commission Européenne
(H2020 CB/MEP)	H2020 Renforcement des Capacités/Programme Méditerranéen pour l'environnement
MT	Module de travail
PP	Pays partenaires
SWIM-SM	Gestion Intégrée Durable de l'Eau-Mécanisme de Soutien (projet financé par l'UE)





1 Contexte, objectifs

1.1 INTRODUCTION

La Gestion Intégrée Durable de l'Eau-Mécanisme de soutien (SWIM-SM) est un projet d'assistance technique régional financé par l'UE comprenant les pays partenaires suivants (PP) : l'Algérie, l'Égypte, Israël, la Jordanie, le Liban, le Maroc, les territoires Palestiniens occupés, la Syrie* et la Tunisie. Le projet vise à promouvoir activement une large diffusion des politiques et des pratiques de gestion durable de l'eau dans la région, dans un contexte de pénurie d'eau croissante associée à la pression exercée sur les ressources en eau par un large éventail d'utilisateurs et à la désertification, liées aux changements climatiques.

L'objectif général de SWIM-SM est de promouvoir activement une large diffusion des politiques et des pratiques de gestion durable de l'eau dans la région, dans un contexte de pénurie d'eau croissante associée à la pression exercée sur les ressources en eau par un large éventail d'utilisateurs et à la désertification, liées aux changements climatiques.

Le projet H2020 CB/MEP financé par l'UE comprenant les pays suivants : Albanie, Algérie, Bosnie-Herzégovine, Croatie, Égypte, Israël, Jordanie, Liban, [Libye], Monténégro, Maroc, territoires Palestiniens occupés, Tunisie, Turquie, [Syrie].

L'objectif principal du H2020 CB/MEP est de soutenir la mise en œuvre de l'Horizon 2020 en mettant l'accent sur l'intégration environnementale. Il vise à traiter les problèmes suivants :

- Faible priorité politique donnée à l'environnement;
- Intégration insuffisante de l'environnement dans les différentes politiques sectorielles (agriculture, tourisme, transport, etc.) et manque d'implication des différents acteurs au niveau local et international ;
- Capacités et ressources insuffisantes au niveau de la société institutionnelle et civile.

Plus spécifiquement, l'objectif est de soutenir la mise en œuvre du plan de travail et de la feuille de route de l'initiative Horizon 2020 à travers des activités de sensibilisation et de renforcement des capacités, et de promouvoir l'intégration des questions d'environnement dans d'autres secteurs.

Le SWIM-SM et la composante de Renforcement de Capacités de l'initiative Horizon 2020 (CB/MEP) s'associent en vue d'organiser un atelier sous-régional concernant les interactions entre la Gestion Intégrée des Ressources en Eau (GIRE) et la Gestion Intégrée des Zones Côtières (GIZC). Les deux projets visent à développer la capacité des parties prenantes dans les pays partenaires en matière de gestion intégrée des ressources naturelles en se focalisant sur les ressources aquifères et côtières.

Dans le cadre du module de travail 2 (WP2) – « Renforcement des capacités » Activité 2.2.1 b et en relation avec le module de travail 1 (WP1) - « Gestion de l'eau et intégration », le projet SWIN-SM réalise plusieurs tâches avec pour objectif de développer les mécanismes et renforcer les capacités des Pays Partenaires de SWIM dans le domaine des politiques et des pratiques de gestion durable des ressources en eau.

Pour ce faire, le SWIM-SM a mis en place un atelier intitulé « Interactions entre la GIRE et la GIZC » à Alger, Algérie du 30 octobre au 1er novembre 2012.

* Saisie officielle des activités depuis le 28 septembre 2011



1.2 OBJECTIFS

L'objectif de cet atelier était de développer la capacité des parties prenantes dans les pays partenaires en matière de gestion intégrée des ressources naturelles en se concentrant sur les ressources aquifères et côtières. Il visait à démontrer la connexité des ressources surtout dans les bassins fluviaux et les zones côtières. Les travaux se sont concentrés sur les concepts, les principes de planification et les outils de GIRE et de GIZC et sur la façon dont ces deux aspects sont liés entre eux.

Résultats attendus de l'atelier :

- Une meilleure compréhension du concept d'intégration dans la gestion des ressources naturelles
- Une meilleure appréhension des interactions entre gestion des ressources aquifères et gestion des zones côtières
- Démonstration de l'existence de quelques corrélations de pratiques entre GIRE et GIZC dans la région.

2 Méthodologie et approche

Les participants à cet atelier étaient principalement des administrateurs de niveau intermédiaire de l'eau, de l'environnement, de l'agriculture et des zones côtières. Des membres d'ONG et la représentation de l'UE en Algérie étaient également présents. Une approche participative très dynamique, interactive et facilitée a été adoptée, comprenant les points suivants :

- Présentations power point par les experts non clés SWIM-SM et H2020.
- Présentation d'une étude de cas algérienne
- Table ronde pour discuter de la gestion intégrée des ressources
- Groupes de travail pour interagir et discuter des problèmes principaux liés à la gestion intégrée à savoir : élaboration de la vision, la gouvernance, les outils et les méthodologies
- Visite sur site d'une station de pompage de l'eau et d'une installation de traitement des eaux usées avec présentations de la gestion de l'installation liée aux GIRE et GIZC

Copies des présentations et documents de support ont été distribués aux participants sur des clés USB. Tout le matériel est disponible sur les sites internet respectifs du SWIM-SM et du H2020 CB/MEP.

3 Sujets traités durant le cours

L'atelier a couvert la théorie et la pratique de la gestion intégrée des ressources en s'intéressant à la GIRE et à la GIZC au travers de présentations, discussions, études de cas d'initiatives pertinentes et réussies, table ronde et visite sur site.

Premier jour : Rappel des bases théoriques de la gestion intégrée des ressources naturelles

Première session : Présentations d'ouverture sur les projets SWIM-SM et H2020-CB/MEP et note de bienvenue de la délégation de l'UE en Algérie, SWIM-SM et H2020.



Deuxième session : Le prof. Michael Scoullos a ouvert l'atelier avec une présentation sur l'intégration et l'intégration de l'intégré posant les bases théoriques et philosophiques de la gestion intégrée des ressources naturelles dans sa totalité.

Troisième session : vue d'ensemble de cadres régionaux pour la GIRE et la GIZC tels que

- Stratégie Méditerranéenne de Développement Durable (SMDD)
- Le Protocole GIZC de la Convention de Barcelone
- La Directive Cadre Européenne sur l'Eau
- La Directive Cadre de Stratégie pour le Milieu marin
- Stratégie de l'eau en Méditerranée de l'UpM (ébauche)
- Initiative sur l'eau de l'UE (MED-EUWI)

Quatrième session : Mme Anthi Bouma a présenté le concept de la planification, des principes et des outils de la GIRE en s'appuyant sur le cadre général de la gestion intégrée orientée vers les spécificités liées aux ressources en eau. Elle a également inclus les plans de GIRE dans son intervention.

Cinquième session : Le Dr. Brian Shipman a présenté les principes, méthodes et plans de la GIZC.

Sixième session : Le Dr. Samir Grimmes, expert algérien en gestion intégrée des ressources naturelles, a présenté l'expérience algérienne en matière de Gestion Intégrée en Zone Côtière et de Gestion Intégrée des Ressources en Eau.

Septième session : Déplacée au 2ème jour par manque de temps.

Discussions et questions : Les questions et discussions du public de la première journée ont porté sur les outils et les méthodes utilisés pour l'intégration et la réunion des parties prenantes autour de la table pour s'accorder sur la planification intégrée. Les participants ont posé des questions sur la résolution des conflits, la planification multi-acteurs, l'analyse des parties prenantes et les lignes directrices de la planification. D'autres questions ont tourné autour des obstacles à la signature du protocole GIZC et des failles de la planification. Les interventions des pays se sont concentrées sur les cadres juridiques existants, les projets en cours en rapport avec la gestion intégrée des ressources naturelles, le besoin de prendre en compte le tourisme dans la planification et le besoin de plans d'action pour unir les processus de planification dans les pays.

Deuxième jour. L'objectif du deuxième jour était d'utiliser les connaissances théoriques acquises durant la première journée lors d'exercices pratiques.

Première session : La table ronde prévue pour la première journée a été déplacée au début de la deuxième journée. Le cadre de la gestion intégrée a été présenté comme un concept et une application à travers les études de cas et les réussites du Lac Bizerte en Tunisie, de la rivière Buna-Bojana en Albanie et Monténégro, de l'île de Rhodes en Grèce et du bassin de la rivière Drin. Une discussion entre les experts et le public s'est instaurée après les présentations.

Deuxième, troisième sessions : Lors de cette session, l'exercice a été présentée . Une ville côtière méditerranéenne virtuelle appelée Limani avec une population d'environ 100 000 habitants et des industries, agriculture, tourisme, une rivière, des zones humides sensibles, etc. a été imaginée pour l'exercice. Les participants étaient répartis en trois groupes. Les experts ont été séparés en trois salles pour discuter chacun d'un problème important de la gestion intégrée des ressources naturelles et plus particulièrement : Élaboration de la vision, par le Prof. Scoullos, la gouvernance et les contextes institutionnels par le Dr. Shipman et Mme Brouma et les outils et méthodologies par M. Rizk. Toutes les heures, les groupes changeaient de salles. Chaque groupe a participé à tous les exercices.



Durant chaque session, les groupes ont débattu et discuté du sujet en utilisant Limani comme ville de référence pour la construction du plan intégré des ressources naturelles et en utilisant un ensemble de questions liées à la planification des ressources à Limani. Les discussions et résultats de chaque session ont été rapportés en session plénière par un rapporteur désigné.

Les discussions et débats ont été intenses et chaque groupe a eu des suggestions intéressantes concernant toutes les questions. Les expériences ont été partagées entre les pays.

Le groupe Élaboration de la Vision s'est concentré sur la création de la vision pour le plan. Les participants ont commenté le processus de construction et de soutien d'une vision et les éléments clés nécessaires à ce processus.

Les réponses fournies ont été les suivantes :

1. La vision est un rêve collectif
2. Le développement d'une vision devrait être mené par quelqu'un d'influent et de respecté, expert dans le domaine
3. Facteurs déterminants pour la réussite :
 - a. Personne responsable du processus
 - b. Cartographie des parties prenantes
4. Les indicateurs facilitant la supervision, la construction et la mise en œuvre de la vision devraient se concentrer sur :
 - a. le processus
 - b. les résultats
 - c. l'impact

La question clé pour les groupes Gouvernance et Contextes institutionnels a porté sur la gouvernance des processus de planification de la GIZC/GIRE. La discussion a plus particulièrement porté sur la question : « Qui devrait être représenté dans le groupe de pilotage » du plan pour la zone côtière hypothétique de « Limani ».

Afin d'aider à la discussion, le schéma ci-dessous a été présenté aux délégués lors des ateliers, décrivant des lignes simplistes de gouvernance. Les questions étant :

- Qui devrait être représenté au niveau de la gouvernance entre les organismes externes dans les processus schématiques et de planification pour cette zone côtière spécifique de Limani et quelles devraient être leurs responsabilités ?
- Support technique et logistique nécessaire ?
- Risques et obstacles au processus ?
- Calendrier possible pour le plan et sa mise en œuvre ?



4 Évaluation de l'atelier

4.1 RESULTATS DES EVALUATIONS

<i>Organisation/administration</i>	Résultats ¹					Réponses totales (de participants)	Moyenne
	1	2	3	4	5		
Bonne gestion des invitations, aide au visa, partage d'information et résolutions des problèmes	0	0	1	8	5	14	4,30
Déroulement régulier du programme, gestion efficace des besoins émergents et attention portée aux inquiétudes des participants	0	0	0	8	9	17	4,53
Logistique efficace : Hébergement, transport, outils et équipement	0	0	1	7	9	17	4,47
Sous-total	0	0	5	27	28		
<i>Organisation de l'atelier</i>							
Communication efficace et efficiente des objectifs et attentes des participants	0	0	2	10	6	18	4,22
Suivi efficace et efficient des préparations et progression de l'événement	0	0	0	9	7	17	4,30
Clarté, couverture et suffisance des concepts, objectifs, rendements et résultats anticipés	0	0	2	7	7	16	4,31
Problèmes de procédure : Sélection et conception de méthodologie, programme/agenda journalier et règles de travail	0	0	1	10	4	16	4,06

¹ Évaluation:

1 = « Pas du tout d'accord », note la plus basse, impression très négative

3 = « Ni d'accord ni pas d'accord », ou impression suffisante

5 = « Tout à fait d'accord », note la plus haute, impression très positive



Les présentations correspondent et contribuent aux objectifs prévus et conduisent à une amélioration de la compréhension et de la participation aux problèmes pertinents	0	0	1	7	9	17	4,50
Sous-total	0	0	6	43	33		
<i>Réalisation de l'atelier :</i>							
Présentation et interaction avec les participants efficaces et efficaces	0	0	1	8	8	17	4,41
Facilitation efficace et effective	0	0	0	9	7	16	4,45
Coopération et esprit d'équipe efficaces et efficaces	0	0	1	7	9	17	4,50
Niveau acceptable de réalisation des objectifs prévus	0	0	1	8	8	17	4,41
Impression générale positive des participants au niveau personnel	0	0	0	4	9	13	4,70
Sous-total	0	0	2	36	41		
Total général	0	0	13	106	102		

4.2 RECOMMANDATIONS DES STAGIAIRES

Points positifs

- Objet de l'atelier
- Orateurs (plusieurs fois)
- Groupe de travail (plusieurs fois)
- Méthodologie (plusieurs fois)
- Organisation (plusieurs fois)
- Visite sur le terrain
- Efforts faits par les orateurs pour que les participants comprennent les concepts

Besoins d'amélioration

- Atelier trop court et intensif (demandé plusieurs fois)
- Création d'un réseau
- Plus sur le même sujet
- Logistique depuis l'aéroport



5 Programme de l'atelier

Horaires des cours/ Programme d'étude			
Jour 1	Description	Durée	Méthode/Intervenant ou Formateur
30 octobre 2012			
Session 1	<ul style="list-style-type: none">• Accueil et allocution d'ouverture<ul style="list-style-type: none">• Programme de renforcement des capacités d'H2020• Programme SWIM-SM• Présentation du programme de formation <p>Introduction des formateurs et des participants, et de leurs attentes concernant la formation</p>	09:00-09:45	Charbel Rizk & Prof. Michael Scoullas
Session 2	Philosophie de l'intégration : Intégration des plans intégrés	09:45-10:45	Prof Michael Scoullas
Session 3	<p>Les cadres régionaux concernant la GIRE et la GIZC :</p> <ul style="list-style-type: none">• Stratégie Méditerranéenne de Développement Durable (SMDD)• Le protocole GIZC de la convention de Barcelone.• La Directive Cadre Européenne sur l'Eau• La Directive Cadre de Stratégie pour le Milieu marin <p>Référence à la Stratégie Méditerranéenne pour l'Eau de l'Union pour la Méditerranée et à l'Initiative sur l'Eau de l'UE MED</p>	10:45-11:15	Prof. Michael Scoullas
<i>Café (30 min.)</i>			
Session 4	<ul style="list-style-type: none">• Gestion Intégrée des Ressources en Eau : concepts propriétaires, outils et principes de planification principaux• Plans de GIRE	11:45-12:30	Anthi Brouma
Session 5	<ul style="list-style-type: none">• Gestion Intégrée des Zones Côtières : concepts de propriété principaux, principes et outils de	12:30-13:30	Brian Shipman



	planification (bref aperçu)		
	<ul style="list-style-type: none">Plans de GIZC		
Déjeuner (1 heure)			
Session 6	Leçons tirées de la mise en œuvre de l'approche de la GIRE et de la GIZC : étude de cas algérien	14:30-16:00 (café servi dans la salle)	<i>Samir Grimes (Algérie)</i>
Session 7	<ul style="list-style-type: none">Les liens GIZC-GIRE inhérents à la gestion côtière et à la gestion intégrée durable de l'eau Liens opérationnels entre la GIRE et la GIZC, par ex. : collecte/combinaison de données, schéma de gouvernance administrative, sélection des parties prenantes	16:00-17:00	<i>Interventions table ronde par Prof. Michael Scoullos, Charbel Rizk, Brian Shipman & Anthi Brouma</i>
<i>Jour 2 mercredi 31 octobre 2012</i>	Description	Durée	Méthode/Intervenant ou Formateur
Session 1	Présentation du cadre méthodologique intégré entre la GIRE et la GIZC et ses applications pilotes dans les cas sélectionnés	09:00-10:00	<i>Prof. Michael Scoullos & Brian Shipman</i>
Session 2	<p><i>Exercice</i></p> <p>Lors de l'exercice, les participants sont séparés en deux équipes et il leur est demandé de travailler sur les processus liant la GIRE à la GIZC. Chacune des équipes sera assistée par un facilitateur.</p> <p>Au cours de la dernière phase, les deux groupes seront invités à présenter leur travail. Une discussion assistée s'ensuivra, destinée à révéler les liens opérationnels entre les plans de GIZC et de GIRE.</p>	10:00-13:00 (café servi dans la salle)	<i>Travail de groupe avec l'aide des facilitateurs</i>
Déjeuner (1 heure)			
Session 3	Suite de l'exercice	14:00-16:00	<i>Travail de groupe avec l'aide des facilitateurs</i>



	Pause café	16:00-16:30	
Session 4	Présentation des résultats de l'exercice	16:30-17:30	<i>Présentation des groupes</i>
Session 5	Récapitulation et remarques finales	17:30-18:00	<i>Formateurs</i>
	Évaluation de la formation et remise des certificats	18:00-18:45	Charbel Rizk & Prof Michael Scoullas
Jour 3 <i>1er nov. 2012</i>	Visite de terrain dans une station de pompage de l'eau et une installation de traitement des eaux usées et distribution des certificats de formation		



6 Liste des participants

	Nom	Prénom	Pays	Affiliation	Organisation	E-mail
1	M. Abdelaziz	EL HOUJJAJI	MAROC	Administrateur	Ministère de l'Énergie, des Mines, de l'Eau et de l'Environnement	elhoujjaji@water.gov.ma, elhoujjaji2@yahoo.fr
2	M. Azeddine	KADI	MAROC	Administrateur	Agence du Bassin Hydraulique de la Moulouya	azeddinekadi@hotmail.com
3	Mme Asmae	EL ALAMI	MAROC	Ingénieur	Direction de la Recherche et de la Planification de l'Eau	Assma.alami@gmail.com
4	Mme Viviane	SASSINE	Liban	Spécialiste de l'environnement	Service des ressources naturelles, ministère de l'Environnement	v.sassine@moe.gov.lb
5	Mme Sabine	NAJIM	Liban	Spécialiste de l'environnement	Département du contrôle de la pollution urbaine, ministère de l'Environnement	s.najm@moe.gov.lb
6	Mme Zeina	MAJDALANI	Liban	Ingénieur civil/ expert économique- infrastructure	Bureau de développement du Premier ministre	zmajdalani@pcm.gov.lb



	Nom	Prénom	Pays	Affiliation	Organisation	E-mail
7	Mohamed	NACEUR OUESLATI	TUNISIE	Chef d'arrondissement des ressources en eau	CRDA Bizerte, Ministère de l'agriculture	oueslati_naceur@yahoo.fr
8	Mme Tiba	HAGGUI	TUNISIE	Ingénieur Principal	Direction des eaux non conventionnelles et de la recharge artificielle, Direction Générale des Ressources en Eau, Ministère de l'agriculture	tibahagg@hotmail.fr
9	M. Abdelhamid	HAJI	TUNISIE	Commissaire régional au développement agricole	Ministère de l'Agriculture	Hajji1953@yahoo.com
10	M. Sabeur	MAJDOUB	TUNISIE	INGÉNIEUR PRINCIPAL	Ministère de l'Environnement	majdoubabeur@yahoo.fr
11	Dr Essam	DEABES	Égypte	Océanographe	Département océanographie, institut des recherches côtières, Centre de recherches national de l'eau (CORI)	deabes@yahoo.com
12	Mme Maha	MOAWED ABD EL RAHEM	Égypte	Chercheur en environnement	Département central de la gestion intégrée des zones côtières Agence égyptienne des affaires environnementales	Maha471982@yahoo.com



	Nom	Prénom	Pays	Affiliation	Organisation	E-mail
13	M. Sameer Mohamed	BEKHIT MOHAMED	Égypte	Chercheur gestion centrale de la qualité environnementale de l'eau	administration centrale pour la qualité de l'eau EEAA :: Agence égyptienne des affaires environnementales	EEAA_Sameer@yahoo.com
14	M. El Houcine	HOUICHER	Algérie	Ingénieur d'État	Ministère des Ressources en Eau	Hocine.mre@gmail.com
15	Mme Fatma Zohra	MATI	Algérie		Gestion des ressources en eau	hzmattigre@hotmail.fr
16	M. Mahdi Cherif	KAID YOUCEF	Algérie		Fédération Nationale de la Protection de l'Environnement FNPE	kymahdi@hotmail.fr
17	M. Mourad	BOUKROUNA	Algérie	Chef du Département des Études et Projets	Agence de bassin hydrographique Algérois-Hodna-Soummam	moural26@yahoo.com
18	Mme Silvia	FAVRET	Algérie	Délégation européenne	Union européenne Action extérieure	SILVIA.FAVRET@eeas.europa.eu
19	M. Charbel	RIZK	Liban	Expert en environnement	SWIM-SM	c.rizk@swim-sm.eu
20	Prof Michael	SCOULLOS	Grèce	Chef d'équipe	H2020 Renforcement des Capacités/ Programme Méditerranéen pour l'environnement	scoullous@mio-ecsde.org
21	M. Brian	SHIPMAN	Royaume-Uni	Expert non principal	SWIM-SM	brian.shipman@gmail.com, brian.shipman@ppa.t-com.hr



	Nom	Prénom	Pays	Affiliation	Organisation	E-mail
22	Mme Anthi Dyonisia	BROUMA	Grèce	Expert non principal	SWIM-SM	anthi@gwpmed.org
23	Mme Caroline	VILOS	Grèce	Coordinateur d'événement	LDK Consultants	cvl@ldk.gr
24	M. Aissam	BOUANIKA	Algérie	Administrateur	Ministère des Ressources en eau	Aissam1982@hotmail.com
25	M. Mouloud	CHEBBAHI	Algérie	Directeur Agence Nationale des ressources en eau	Agence Nationale des Ressources hydrauliques	mchebbahdz@yahoo.fr
26	M. Samir	GRIMES	Algérie	Chercheur	École des sciences maritimes	samirgrimes@yahoo.fr
27	Mme Faiza	BADJI	Algérie	Point focal	Ministère des Ressources en eau	badji_faiza@yahoo.fr
28	Mme Amina	GUETTAI	Algérie		Ministère des Ressources en eau	